

## Organizan



## Colaboran



Somos una institución católica sin ánimo de lucro de carácter internacional y cuya misión es acompañar y cuidar de las personas enfermas y más desfavorecidas de la sociedad, poniéndolas en el centro y atendiendo la dimensión física, mental y espiritual del ser humano y su entorno social y familiar.

San Juan de Dios atesora 500 años de experiencia al servicio de la sociedad y nos inspiramos en los valores que han hecho de nuestro fundador, San Juan de Dios, un referente mundial por ser ejemplo de una vida dedicada al cuidado de los demás, a la Hospitalidad.

Para poder llevar a cabo esta misión en España somos 180 hermanos, 15.000 trabajadores y 5.000 voluntarios que nos organizamos por ámbitos de actuación en 80 centros o dispositivos: centros sanitarios, sociales, sociosanitarios, docentes y de investigación que atienden a 1,9 millones de personas anualmente y que se adaptan en función de las necesidades del entorno de cada uno de ellos.

Por eso decimos que **San Juan de Dios es la casa de todos.**

# CARMINA BURANA (Cantione profanae)

Carl Orff

Orquesta y Coro Filarmonía de Sevilla  
Coro "Amigos Teatro Maestranza"  
Coro de Cámara "An Die Musik"  
Escolanía de RC Asociación Musical

Soprano: *Sara López de Haro*

Contratenor: *José Carrión*

Barítono: *Salvador Vicente Montañana*

- Directores artísticos -

**Jerome Ireland (OFS) - Tomoko Maeda (CFS) - Ana Alonso (ADM) - Mónica Cobos y Nicolás Barbero (RC)**

**Teatro Auditorio  
"Riberas del Guadaira"**

Sábado, 26 de noviembre de 2022 -  
20,30h

[www.filarmoniadesevilla.es](http://www.filarmoniadesevilla.es)



## Solistas



Soprano:  
**Sara López de Haro**



Contratenor:  
**José Carrión**



Barítono:  
**Salvador Vicente  
Montañana**



Jerome Ireland, nació en Windsor Ontario, Canadá. Cursa sus estudios como viola en la Julliard School de Nueva York, la Universidad del Estado de Nueva York de Stony Brook (Bachelor de Música cum laude) Universidad de Sur California (Master).

Desde su formación en 1991, es miembro de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (ROSS).

Ha colaborado con la orquesta de la Radio-Televisión de Bélgica y fue solista con la Orquesta Sinfónica de Lethbridge (Canadá). En los Estados Unidos ha desarrollado una gran actividad con diversas formaciones de música de cámara, principalmente Los Ángeles Music Festival, San Francisco Contemporary Music Ensemble y con el cuarteto de cuerdas Bloch (cuarteto en residencia de la Universidad de California, Davis).

En el año 2000, Jerome se interesa por la dirección de orquestas. Hace cursos en Graz, Austria; Alcalá de Henares, España y Iowa City, Iowa (EEUU) entre otros. Después de formar varios grupos de jóvenes, Ireland estrena con la ROSS en 2003 con la *Sexta sinfonía* de P.I. Tchaikovsky. Ese mismo año funda el Ensemble Maestranza con un estreno de la obra de Igor Stravinsky *la Historia del Soldado*.

Ireland también ha colaborado con la ROSS en varios programas diseñados para jóvenes como *El Circo*, *Pedro y el Lobo de Prokofiev* y *Pulcinella* de Stravinsky. Ha colaborado con la Orquesta Manuel de Falla de Cádiz y la Orquesta de Cámara de Puerto Real. Durante su tiempo como profesor de viola de la Academia de Barenboim-Said, trabajó en la formación de la orquesta de la academia.

## Texto de “Carmina Burana”

<b>O Fortuna</b>	(O Fortuna)
<b>Velut luna</b>	(variable como la luna)
<b>Statu variabilis</b>	(como ella creces sin cesar)
<b>Semper crescis</b>	(o desapareces)
<b>Aut decrescis;</b>	y mengua;)
<b>Vita detestabilis</b>	( ¡Vida detestable!)
<b>Nunc obdurat</b>	(Primero oprimes)
<b>Et tunc curat</b>	(Y luego calmas)
<b>Ludo mentis aciem,</b>	(Tras un día de juego)
<b>Egestatem,</b>	(La pobreza)
<b>Potestatem</b>	(y el poder)
<b>Dissolvit ut glaciem.</b>	(Se derriten como el hielo.)

<b>Sors immanis</b>	(Destino monstruoso)
<b>Et inanis,</b> (Y vacío)	
<b>Rota tu volubilis,</b>	(Una rueda girando eres)
<b>Status malus,</b>	(Si está mal colocada)
<b>Vana salus</b>	(la salud es vana)
<b>Semper dissolubilis,</b>	(y siempre se disolverá)
<b>Obumbrata</b>	(eclipsada)
<b>Et velata</b>	(y velada)
<b>Michi quoque niteris;</b>	(Me atormentas también;)
<b>Nunc per ludum</b>	(en la mesa de juego)
<b>Dorsum nudum</b>	(Yo regreso a la desnuded)
<b>Fero tui sceleris.</b>	(traída por tu maldad.)

<b>Sors salutis</b>	(El destino de la salud)
<b>Et virtutis</b>	(y de la virtud)
<b>Michi nunc contraria,</b>	(está contra mi)
<b>Est affectus</b>	(son atacadas)
<b>Et defectus</b>	(y destruidas)
<b>Semper in angaria.</b>	(siempre a su servicio)
<b>Hac in hora</b>	(En esta hora)
<b>Sine mora</b>	(sin demora)
<b>Corde pulsum tangite;</b>	(toquen las cuerdas del corazón)
<b>Quod per sortem</b>	(el destino)
<b>Sternit fortem,</b>	(derriba al hombre fuerte)
<b>Mecum omnes plangite!</b>	(que llora conmigo su tiranía!)

## Músicos y Cantores

